

Accordo sulle prestazioni 2025–2026 tra la Confederazione e la SSR concernente l'offerta editoriale della SSR destinata all'estero

del ...

*La Confederazione Svizzera (Confederazione),
in qualità di mandante*

e

*la Società svizzera di radiotelevisione (SSR),
Giacomettistrasse 1, 3006 Berna,
in qualità di mandataria,*

visto l'articolo 28 della legge federale del 24 marzo 2006¹ sulla radiotelevisione (LRTV);

visto l'articolo 35 dell'ordinanza del 9 marzo 2007² sulla radiotelevisione (ORTV);

visto l'articolo 18 capoverso 4 della concessione SSR del 29 agosto 2018³;

vista la legge del 5 ottobre 1990⁴ sui sussidi (LSu);

vista la Carta di TV5 del 9 dicembre 2021,

convengono:

¹ RS **784.40**

² RS **784.401**

³ FF **2018** 4659

⁴ RS **616.1**

Introduzione

Il presente accordo sulle prestazioni definisce, ai sensi dell'articolo 28 capoverso 1 LRTV, l'estensione dell'offerta editoriale della SSR destinata all'estero, i relativi costi, i contributi finanziari della Confederazione e gli obblighi di rendiconto verso l'Ufficio federale delle comunicazioni (UFCOM).

1 Obiettivi

1.1 In generale

La SSR fornisce un'offerta editoriale destinata all'estero che contribuisce in particolare a:

- a. mantenere strette relazioni fra gli Svizzeri all'estero e la Svizzera;
- b. promuovere la presenza della Svizzera all'estero e la comprensione per le sue aspirazioni.

1.2 Estensione dell'offerta

L'offerta si articola in una collaborazione con le emittenti televisive internazionali TV5MONDE e 3sat e in due offerte Internet internazionali, una in italiano (tvsvizzera.it) e l'altra in diverse lingue (swissinfo.ch).

2 Esigenze relative ai contenuti

Ai contenuti editoriali di swissinfo.ch e tvsvizzera.it e alle trasmissioni della SSR fornite a TV5MONDE e 3sat si applicano, per analogia, gli articoli 4–6 LRTV e l'articolo 4 della concessione SSR. La SSR fornisce le sue prestazioni mediante un'elevata quota di produzioni in proprio.

3 Collaborazione con TV5MONDE

3.1 Contenuti

La SSR provvede affinché le diverse offerte di programmi di TV5MONDE comprendano trasmissioni di diversi ambiti, in particolare notiziari e trasmissioni informative relative alla Svizzera; inoltre, contribuisce affinché il pubblico internazionale sia messo a conoscenza del punto di vista della Svizzera riguardo a importanti avvenimenti e sviluppi internazionali.

3.2 Qualità

La SSR fornisce queste prestazioni con contributi di elevata qualità che rispecchiano l'intera Svizzera nella sua varietà politica, sociale, culturale, economica e scientifica.

3.3 Quantità

Fatte salve le decisioni di TV5MONDE in merito alla programmazione e i diritti di autore, e tenuto conto dei mezzi finanziari disponibili nel quadro del presente accordo, nel 2025–2026 la quota delle trasmissioni svizzere ammonta in media al 9 per cento del tempo di antenna di TV5MONDE. Le produzioni in proprio di TV5MONDE, l'autopromozione e la pubblicità non sono comprese in questo calcolo. Per quanto possibile, le trasmissioni svizzere sono diffuse nelle fasce orarie di maggior ascolto.

3.4 Informazione

L'UFCOM e la SSR provvedono a informarsi reciprocamente, con i mezzi adeguati e senza indugio, prima e dopo le conferenze ministeriali, le riunioni degli organi o dei gruppi di lavoro di TV5MONDE.

La SSR garantisce in particolare un rapido riscontro dopo le sedute del consiglio di amministrazione, affinché l'UFCOM possa preparare in modo mirato le sedute degli alti funzionari.

Prima di prendere importanti decisioni aventi ripercussioni finanziarie, la Confederazione si accorda con la SSR e cerca una soluzione per la compensazione finanziaria, se la SSR non può finanziare l'importo corrispondente mediante il canone radiotelevisivo.

3.5 Finanziamento (contributo diretto)

La SSR e la Confederazione si assumono gli impegni finanziari conformemente alla Carta di TV5, accettati dalla delegazione svizzera⁵ in occasione dell'adozione annuale dei preventivi e dei piani di TV5MONDE. Partecipano a questo impegno finanziario nella misura del 50 per cento ciascuna (cfr. n. 6.1).

⁵ La delegazione svizzera è composta da rappresentanti della Confederazione e della SSR. La SSR vi è invitata come osservatrice.

3.6 Costi

I contributi d’acconto annuali della Confederazione sono fissati in base a due limiti di spesa distinti, ossia i contributi svizzeri per TV5MONDE e le spese specifiche della SSR (compresa la dotazione per TV5MONDEplus). Il contributo definitivo della Confederazione è calcolato in base al conto annuale di TV5MONDE e al conteggio finale dettagliato della SSR secondo la contabilità analitica armonizzata.

I seguenti limiti di spesa si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione e della SSR:

	2025	2026
Contributi svizzeri TV5MONDE (EUR)	8 467 000	8 467 000
Costi specifici SSR/RTS e TV5MONDEplus (CHF)	3 450 000	3 450 000

Nel quadro delle decisioni finanziarie relative a TV5MONDE, la delegazione svizzera provvede a non oltrepassare il limite di spesa summenzionato (contributo diretto). In occasione dei negoziati finanziari, la delegazione svizzera si assicura che la SSR possa farsi carico della sua parte dell’impegno finanziario.

3.7 Rendiconto e rapporto annuale

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all’UFCOM il preventivo per l’anno in corso e il relativo piano finanziario. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all’UFCOM il consuntivo dell’anno precedente, compresa una motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo, e un rapporto annuale contenente informazioni su:

- a. il raggiungimento degli obiettivi secondo i numeri 1 e 3.1–3.3 del presente accordo;
- b. le importanti decisioni degli organi di TV5MONDE;
- c. lo sviluppo dell’impresa TV5MONDE;
- d. l’evoluzione degli indicatori di prestazione.

4 Collaborazione con 3sat

4.1 Contenuti

La SSR provvede affinché l’offerta di 3sat comprenda anche notiziari e trasmissioni informative relative alla Svizzera; inoltre, contribuisce affinché il pubblico internazionale sia messo a conoscenza del punto di vista della Svizzera riguardo a importanti avvenimenti e sviluppi internazionali.

4.2 Qualità

La SSR fornisce queste prestazioni con contributi di elevata qualità che rispecchiano l'intera Svizzera nella sua varietà politica, sociale, culturale, economica e scientifica.

4.3 Quantità

Fatti salvi le esigenze imperative della programmazione e i diritti di autore, nel periodo 2025–2026 la quota delle trasmissioni svizzere ammonta in media al 10 per cento del tempo di antenna di 3sat.

4.4 Informazione

La SSR informa l'UFCOM, con mezzi adeguati e senza indugio, delle decisioni imminenti e di quelle adottate in relazione al programma comunitario 3sat.

4.5 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati in base ai limiti di spesa per 3sat. I contributi definitivi della Confederazione sono calcolati in base al conto annuale.

I seguenti limiti di spesa si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione e della SSR:

	2025	2026
Costi (CHF)	7 400 000	7 400 000

4.6 Rendiconto e rapporto annuale

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo per l'anno in corso e il relativo piano finanziario. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente, compresa una motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo, e un rapporto annuale contenente informazioni su:

- a. il raggiungimento degli obiettivi secondo i numeri 1 e 4.1–4.3 del presente accordo;
- b. le importanti decisioni degli organi di 3sat;

-
- c. gli sviluppi dell’impresa 3sat;
 - d. l’evoluzione degli indicatori di prestazione.

4.7 Sviluppo di 3sat

La SSR e l’UFCOM osservano lo sviluppo e l’importanza dei programmi di 3sat in seno all’organizzazione stessa. In caso di modifiche che potrebbero avere ripercussioni sugli obiettivi di cui ai numeri 1 e 4.1–4.3 del presente accordo, si procederà a un riesame della partecipazione della Svizzera.

5 swissinfo.ch e tvsvizzera.it

5.1 Offerte

5.1.1 Offerta e contenuti di swissinfo.ch

L’offerta di swissinfo.ch comprende contenuti multilingue e multimediali su Internet.

I contributi sono prodotti in inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo, portoghese, russo, arabo, cinese e giapponese. I contenuti offerti per ogni gruppo linguistico sono sostanzialmente analoghi, anche se i temi prioritari possono divergere a seconda delle esigenze d’informazione.

L’offerta comprende contributi di approfondimento prodotti da swissinfo.ch e dedicati alla politica, all’economia, alla scienza, alla cultura e alla società; se ritenuti opportuni, include anche contributi ripresi e adattati di SRF, RTS, RSI e RTR. L’offerta completa le attività multimediali delle unità organizzative aziendali della SSR summenzionate e comprende in particolare contributi scritti, fotografici, audio e video, nonché grafici e animazioni. L’offerta di swissinfo.ch include inoltre la selezione e la diffusione di contenuti Internet di elevata qualità su una determinata tematica (cura dei contenuti) e di contributi importanti per il giornalismo regionale e locale partecipativo.

I contenuti si iscrivono in una prospettiva prettamente svizzera e veicolano punti di vista svizzeri riguardo ad avvenimenti e sviluppi internazionali.

L’offerta di swissinfo.ch riflette anche l’opinione all’estero sulla Svizzera e i suoi diversi punti di vista.

5.1.2 Offerta e contenuti di tvsvizzera.it

L’offerta di tvsvizzera.it consiste in contenuti in Internet in italiano destinati a un pubblico internazionale italofono interessato alla Svizzera. L’offerta presenta il punto di vista della Svizzera sugli avvenimenti di attualità e, in particolare, su aspetti transfrontalieri. tvsvizzera.it si prefigge inoltre di contribuire ad approfondire la conoscenza della Svizzera in Italia.

I temi affrontati vertono principalmente sull'attualità svizzera e italo-svizzera ma, a seconda dell'interesse, anche su quella italiana. I temi di portata internazionale o globale nonché l'intrattenimento, le prestazioni di servizi e le piattaforme di scambio completano l'offerta.

L'offerta comprende contributi di fondo ripresi dalla RSI, da RSI.ch e da swissinfo.ch, all'occorrenza adeguati per un pubblico internazionale. Temi interessanti nella prospettiva italo-svizzera non ancora trattati possono diventare oggetto di una produzione originale.

5.2 Pubblico di riferimento

5.2.1 Pubblico di riferimento di swissinfo.ch

L'offerta di swissinfo.ch è rivolta in primo luogo a un pubblico internazionale interessato alla Svizzera.

È anche destinata agli Svizzeri all'estero e permette loro di formarsi liberamente un'opinione in vista dell'esercizio dei loro diritti politici in Svizzera, in particolare nel contesto di votazioni ed elezioni.

Tiene conto dell'evoluzione delle abitudini dell'utenza e degli orari di fruizione da parte del pubblico di riferimento.

5.2.2 Pubblico di riferimento di tvsvizzera.it

L'offerta di tvsvizzera.it è rivolta in primo luogo al pubblico internazionale italofono interessato alla Svizzera e a un pubblico transfrontaliero italiano.

5.3 Qualità

5.3.1 Qualità di swissinfo.ch

swissinfo.ch definisce i temi prioritari e fornisce contributi di elevata qualità che rispecchiano l'intera Svizzera nella sua varietà politica, sociale, culturale, economica e scientifica.

5.3.2 Qualità di tvsvizzera.it

tvsvizzera.it fornisce contributi di elevata qualità sull'attualità svizzera e italiana, descrivendo la Svizzera nel suo contesto politico, sociale, culturale, economico e scientifico, specialmente sotto il profilo delle sue relazioni bilaterali e transfrontaliere con l'Italia.

5.4 Quantità

5.4.1 Quantità di swissinfo.ch

swissinfo.ch informa quotidianamente nelle dieci lingue di cui al numero 5.1. su almeno un tema, trattato al massimo in tre formati.

5.4.2 Quantità di tvsvizzera.it

tvsvizzera.it offre ogni giorno da due a tre contributi propri, oltre a rivisitazioni di altri contributi provenienti da altre fonti della SSR.

5.5 Persone con disabilità sensoriali

Le offerte di swissinfo.ch e di tvsvizzera.it sono proposte in modo tale da consentirne la fruizione da parte di persone con disabilità sensoriali.

5.6 Rendiconto per swissinfo.ch e tvsvizzera.it e rapporto annuale

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo per l'anno in corso e il relativo piano finanziario, con una ripartizione analitica dei costi per swissinfo.ch e per tvsvizzera.it. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo per swissinfo.ch e tvsvizzera.it completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (incluso il bilancio, il conto economico, una ripartizione analitica dei costi per swissinfo.ch e per tvsvizzera.it, il rapporto dell'ufficio di revisione e la motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo) e un rapporto annuale contenente informazioni su:

a. per swissinfo.ch e per tvsvizzera.it:

1. lo sviluppo dell'offerta,
2. l'adeguamento dei contenuti per le persone con disabilità sensoriali,
3. l'evoluzione degli indicatori di prestazione;

b. per swissinfo.ch:

1. lo sviluppo del mercato,
2. il controllo della qualità (inclusi i rapporti del Consiglio del pubblico e dell'organo di mediazione),
3. le statistiche sull'utilizzazione per lingua e per regione nel raffronto annuale,
4. l'utilizzazione dei dossier sulle votazioni,
5. l'impatto e l'utilizzazione dei social media,
6. le valutazioni sull'opinione di cui la Svizzera gode all'estero;

c. per tvsvizzera.it: la realizzazione degli obiettivi di cui ai numeri 1 e 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2 e 5.4.2 del presente accordo.

5.7 Costi di swissinfo.ch e di tvsvizzera.it

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati in base ai limiti di spesa di swissinfo.ch e tvsvizzera.it. I contributi definitivi della Confederazione sono calcolati in base al conto annuale.

I limiti di spesa seguenti si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione e della SSR:

	2025	2026
Costi (CHF)	18 822 000	18 822 000

6 Principi del finanziamento

6.1 Importo dei contributi

La Confederazione e la SSR si assumono ciascuna il 50 per cento dei costi effettivi⁶ per le prestazioni secondo il presente accordo e la partecipazione finanziaria di cui al numero 3.5.

L'impegno della Confederazione è subordinato all'approvazione dei relativi crediti a preventivo da parte del Parlamento. L'impegno della SSR è valido su riserva dell'importo ricevuto tramite la quota del canone radiotelevisivo.

Il quadro finanziario delle prestazioni sovvenzionate, nel rispetto della dotazione finanziaria complessiva negoziata, si basa sul piano finanziario dell'offerta per l'estero 2025–2026 della SSR. Questo piano finanziario è presentato dalla SSR in occasione della firma dell'accordo. La SSR provvede affinché il suo contributo non superi il 50 per cento dei costi totali effettivi. Nel caso in cui non fosse possibile attenersi a questo limite, la SSR spiega per quale ragione nel quadro del rapporto annuale. Se i mezzi finanziari attribuiti alla SSR tramite i proventi del canone dovessero portare a una riduzione del contributo della SSR, la Confederazione esaminerà la possibilità di mantenere il proprio contributo e di rinunciare alla corrispondente riduzione.

Per la durata dell'accordo sulle prestazioni la Confederazione stanzia i contributi di seguito indicati, da considerare come limiti di spesa massimi. La SSR può chiedere all'UFCOM, motivandolo, il trasferimento fra voci contabili (al di fuori del contributo diretto a TV5MONDE) con una tolleranza del 10 per cento per prestazione e nei limiti del totale del limite di spesa.

⁶ Sono computabili soltanto le spese effettivamente sopportate ed assolutamente necessarie per l'adempimento appropriato del compito (cfr. art. 14 cpv. 1 LSu).

Le differenze rispetto alla chiusura dell'anno precedente, tenendo conto dei limiti di spesa, sono regolarizzate al più tardi nel 3° acconto dell'anno successivo.

Nel periodo 2025–2026 per la Confederazione risultano gli importi seguenti:

	2025	2026
swissinfo.ch, incl. tvsvizzera.it	9 411 000	9 411 000
3sat	3 700 000	3 700 000
TV5MONDE		
SSR/RTS, spese specifiche e TV5MONDEplus	1 725 000	1 725 000
TV5MONDE		
contributi svizzeri		
– EUR	4 233 500	4 233 500
– CHF (tasso a 0,95)	(4 021 800)	(4 021 800)
Limite di spesa (CHF)	18 857 800	18 857 800

6.2 Versamento trimestrale

Il contributo annuo della Confederazione è versato alla SSR in rate trimestrali. I contributi (per 3sat, swissinfo.ch, compresa tvsvizzera.it e i costi specifici SSR/TV5MONDE, compresa TV5MONDEplus) sono fatturati in franchi svizzeri in febbraio, maggio, agosto e novembre, mentre i contributi in euro (contributo svizzero a TV5MONDE) sono fatturati al momento del versamento da parte della SSR a favore di TV5MONDE. L'UFCOM salda le fatture entro 30 giorni dalla data di ricezione.

Ciascuna delle fatture corrisponde a un quarto dei contributi annui definiti al numero 6.1, in franchi svizzeri o in euro (contributo diretto).

Per motivi di trasparenza la fattura deve essere corredata dell'avviso di addebito della banca relativo ai contributi versati a TV5MONDE. Il tasso di cambio menzionato nell'accordo figura a titolo indicativo, fa stato l'importo in euro. Ciascuna parte si assume le variazioni dei tassi di cambio relative alla propria quota.

Considerando che l'accordo scade il 31 dicembre 2026, la chiusura dei conti dell'anno 2026 sarà oggetto di un conteggio anticipato definito tra le parti.

7 Entrata in vigore e durata, modifiche

7.1 Entrata in vigore e durata

Il presente accordo fa seguito all'accordo del 7 settembre 2022⁷ sulle prestazioni 2023–2024 tra la Confederazione e la SSR concernente l'offerta editoriale della SSR destinata all'estero, valido dal 1° gennaio 2023 al 31 dicembre 2024.

Esso entra in vigore il 1° gennaio 2025 e vige fino al 31 dicembre 2026.

7.2 Modifiche

Il presente accordo sulle prestazioni può essere riveduto, in caso di modifiche delle condizioni di fatto o di diritto, allo scopo di garantire la tutela di interessi pubblici preponderanti.

Se una delle parti non è più in grado di farsi carico della sua quota conformemente agli importi menzionati al numero 6.1, o se s'intende aumentare il contributo diretto a TV5MONDE oltre il limite di spesa, questa ha l'obbligo di informare immediatamente l'altra parte in merito. Occorre verificare se l'accordo è attuabile o se l'altra parte può compensare tutto o una parte dell'importo mancante. Se del caso, l'accordo è adeguato di comune intesa per quanto concerne la quantità e la qualità delle prestazioni della SSR.

Se le condizioni quadro del presente accordo dovessero subire sostanziali modifiche che esulano dall'ambito di responsabilità di una o dell'altra parte contraente, queste ultime avviano negoziati al fine di modificare il presente accordo. In caso di modifiche, si provvede affinché l'equilibrio tra gli interessi e gli obblighi previsti dal presente accordo sia salvaguardato.

Berna, ...

Per la Confederazione Svizzera:

La presidente della Confederazione,
Viola Amherd

Il cancelliere della Confederazione,
Viktor Rossi

...

Per la Società svizzera di radiotelevisione

Il presidente,
Jean-Michel Cina

Il direttore generale,
Gilles Marchand
